

Compte-rendu de l'assemblée générale

ALLHiS du 30 juin 2016

Présents et excusés : A. Béchard-Léauté, S. Coin-Longeray, S. Fray, M. De Souza, S. Trousselard – C. Bahier-Porte, A. Canellis, Y. Dureau, F. Garambois, P. Nicou.

S. Coin-Longeray commence par un état de la situation administrative suite au changement de l'équipe présidentielle. ALLHiS est désormais officiellement Structure Fédérative de Recherches « de site ». À ce titre, elle a sa propre ligne budgétaire (dont la directrice est gestionnaire, ce qui simplifie beaucoup les choses) et sa page sur le site de l'UJM, que S. Coin-Longeray est en train de développer avec l'aide d'I. Furnion (demande est faite à tous les membres d'ALLHiS de visiter cette page et de faire remonter les erreurs et incohérences qui ne manqueront pas de s'y trouver).

Cette page est destinée à remplacer la sous-page qui se trouvait sur HiSoMA et également le site créé par A. Flitti au début d'ALLHiS. Par ailleurs, S. Coin-Longeray évoque la volonté du VP Recherche de voir ALLHiS s'inscrire pleinement dans l'UDL, en travaillant avec des équipes lyonnaises (S. Trousselard pourrait voir avec Lyon-2 la possibilité d'une collaboration plus formalisée).

Bilan scientifique

L'année 2015-2016 a été scientifiquement très riche, puisqu'il y a eu en octobre 2015 la Journée Jeunes Chercheurs sur « les intentions de la citation ». Les intervenants ont fait preuve d'une telle qualité aussi bien dans leurs communications que dans les échanges (nombreux et nourris) qui les ont suivis, que nous avons décidé, contre les habitudes de notre SFR, de les publier. Les communications seront réunies dans le *Cahier d'ALLHiS* n° 4 (publication fin 2016), et la journée a déjà fait l'objet d'un compte-rendu dans le *Bolletino di Studi Latini*.

En juin 2016 a eu lieu le grand colloque sur « la Traduction comme source de découverte et de création » (16-17-18 juin, 36 intervenants, video de la conférence inaugurale disponible sur le site de l'UJM). Les deux organisateurs (A. Béchard-Léauté et S. Trousselard) s'auto-congratulent (mais ils ont raison) sur l'excellente qualité scientifique du colloque et son parfait déroulement en dépit de

conditions peu favorables (un samedi dans les locaux de l'université, au milieu de l'Euro de foot, des grèves SNCF et avec près de la moitié des participants arrivant de l'étranger!).

Bilan financier

Il était prévu que le colloque sur la traduction, de par son ampleur, bien supérieure à celle des manifestations scientifiques d'ALLHiS jusque-là, utilise la totalité des crédits de 2016. Grâce à la subvention colloque de 1000 euros obtenue auprès de l'UJM par A. Béchard-Léauté, et grâce au financement de 4500 euros par le LABEX COMOD obtenu par S. Trousselard, il n'en a rien été. À l'issue du colloque, ALLHiS dispose encore de 3700 euros environ. 700 ont été affecté au renouvellement (exceptionnel et uniquement pour l'année qui vient) de l'abonnement à la version en ligne de *l'Année Philologique*. L'AG est par ailleurs d'accord pour accéder à la demande par M. de Souza d'une subvention de 450 euros environ pour le colloque Néronia X (5-8 octobre 2016 à Rome), ainsi qu'à la demande d'une subvention de 150 euros environ par S. Fray et S. Excoffon pour le colloque sur les religieux et la justice.

En déduisant les 50 euros de frais de bouche pour l'AG, il reste 2200 euros environ, qui seront utilisés pour la publication des *Cahiers d'Allhis* n°4, rassemblant les contributions de la Journées Jeunes Chercheurs (sous la direction de S. Coin-Longeray).

Projet scientifique 2016-2017

2017 verra la publication du n° 5 des *Cahiers d'Allhis*, rassemblant les articles des participants au colloque Traduction, sous la direction d'A. Béchard-Léauté et S. Trousselard. C'est une publication d'une ampleur bien supérieur à celles dont les *Cahiers* ont l'habitude, et une discussion s'élève sur l'opportunité de la faire en 2 volumes. Mais cela absorberait l'essentiel du budget 2017 que peut espérer la SFR, et un accord se fait pour une publication en un seul volume (en demandant aux auteurs de limiter la longueur de leur contributions), et en gardant 2000 euros de budget pour une Journée d'Études.

Pour cette Journée d'Études, l'AG a été saisie de 2 propositions :

Y. Dureau propose, suite au colloque Traduction et aux échanges faits lors du colloque, un sujet sur le rapport entre le texte et l'image (l'image comme source de textes, et le texte comme source d'images), en collaboration avec le IAWIS/AIERTI (International Association of Word and Image Studies / Association Internationale pour l'Étude des Rapports entre Texte et Image). Le projet est jugé d'un extrême intérêt, mais méritant du coup de faire l'objet d'un colloque de l'importance du colloque Traduction. Ni le budget 2017 ni l'énergie des participants ne permet de l'envisager dans l'année qui vient, mais le projet obtient un accord de principe pour 2018.

S. Fray, en collaboration avec P. Castagnetti et M. de Souza, propose une Journée d'Études « Sources et re-sources » (titre à discuter) sur le thème de la réinterprétation des sources, « la manière dont les hommes ont pu au fil du temps lire, comprendre et interpréter une même source ». Ce projet devrait permettre de conjuguer les approches littéraires et historiques, éventuellement sur un même texte. Il est retenu pour une Journées d'Études en 2017 (date à discuter, juin ou septembre), avec le budget restant après la publication du Cahier n°5.

Par ailleurs J.-F. Brun, qui nous a rejoint en fin de réunion, a proposé une publication pour les *Cahiers d'ALLHiS*, sur les chiffres de Napoléon. Le projet est admis par principe, puisqu'il s'inscrit dans la lignée des travaux déjà menés dans ALLHiS sur les sources cryptées.

Élection

Le mandat de l'actuelle présidente S. Coin-Longeray arrivant à échéance, l'AG procède à une élection. Aucun autre candidat ne s'étant proposé, S. Coin-Longeray est réélue pour une durée de 2 ans (non sans préciser que c'est son dernier mandat).